

# LOU GALETOU

FAI RIRE TOU LOU MOUNDE E N'ENGROGNO DEGU  
" PER DEHARGNA LOUS LEMOUZIS "

10<sup>e</sup> ANNADO : LIMERO 4

JUILLET - AOUT 1949

10 FRANCS LOU LIMERO  
(tous lous dous meis)

Abounamen :  
PER AN . . . . . 50 fr.

Direci, Redaci, Administraci :  
LIMOGES, 21, ruo d'Aisso, tel. 58-40  
Chèque post. : Rivet 757-93 Limoges



Photo Jevé

*Qu'ei dins no vieillo galefiero qu'un tai lous meillours galefous*

## Veiqui lo pâto dau galefou daus vacanclers :

- |                                    |                 |                                |                     |
|------------------------------------|-----------------|--------------------------------|---------------------|
| LO VENGENÇO DAU MOUTARD.....       | Jan dau Mas.    | L'EMPLATRE DE TONI .....       | Lou Barbu de Nouei. |
| CHARJO SOULET .....                | Lou Cascarelet. | LO COUADO (pito coumedio)..... | Senti-Santi.        |
| L'ECARABISSAS .....                | Foussinier.     | LOU CLAFOUTIS .....            | Vieillo chansou.    |
| JINGO LEBRAU (chansou nuvelo)..... | Jean Rebier.    | ENTRE N'AUTEIS. . . . .        | Lingo de Ghabiard.  |

**VÊTEMENTS**

pour Hommes

Dames-Enfants

# A. DONY

2, 4, 6, Rue des Halles - LIMOGES

SUCCURSALES :

SAINT-JUNIEN  
BRIVE

TULLE  
PÉRIGUEUX

Lous hommeis, las fennas, lous drolleis trouboran dé tout au meillour prix, en bouno qualita

# La vengenco dau moutard

Ecoulas quello qui. Co n'ei gro me que l'ai eimagnado, que las chòsas s'enventen pas. Lo nous vet tout dret dan Périgord, lou pays ente tout ei sabourous, lou tourin, las truffas, lou pati de fege, lou vi de Bregerac et las quitas niourlas. Is disen que lou grand romancier périgourdi, Eugène Le Roy, l'autour de Jacquou le Croquant, aimavo lo counlà à lo fi d'un boun repas, en guiso de dessert.

Li avio no ve, dau biais de Nountroun, un jone meinage de bous pitis proprietaris que viviant coumo lo mai de lo maridado, dins no meijou de treis pegas et un granier, assez etlagnado dau bourg.

Un sei d'hiver que co nevioutavo, lou curé de l'endret, un gros brave homme pas trop hardi, soupavo coumo lo famillo que l'avio couvida au repas de batime dau segound heritier. Lou prumier, Mimile, avio dous ans, douze dents et, depei lo veillo, un gros derenjomen de ventre.

Ne vous parlorai pas dau marendou, re li manquavo, co fuguet un vrai repas de Périgourdis, bien arrousa, vous poudez me creure. Lou vi rouge venio de Brantôme et lou vi blanc de Mounibazillas. Notre boun curé faguet honour au rouge, mais au blanc, beguet a lo santa dau piti et, a las vounze houras ò se levet de table per se retirà. Mas deforo, lo nevio purido s'avio chanja en aige et co plèvio coumo vacho que pissò. Coumo fà ?

Lou paubre mounde n'aviant mas douas chambras et aucuno de libro, mas n'aurias pas mei un che deforo et is vougueren, à touto forço fa coucijà lou curé.

Co n'erio pas aisa. Ente lou mettre ? Lo vieillo, qu'avio no figuro de chàbro, grattet soun naz pounchu et appelet so fillo dins un coin. « T'en fasas pas, disset-lo, lou curé coueijoro dins moun liet. Iò vau mounlà chanjà lous linsòs et mettre un pau d'ordre. Co siro tèt fa. »

— « Mas te, mal, ente coueijoras tu ? »

— « Me, io demirai dins lo cousino, sur l'archou, mous peds posas sur un piti sellou. Ne sirai gro tunt malhurouso et, coumo me debillorai pas, demo mandì sirai d'abord preito, per fà lo soupo. »

« Tu ne pensas pas au piti Mimile qu'o soun liet coun- tre-lou teà ? »

« Mimile dert. O se reveillo jainais lo net, lou derenjan pas. Avertis solumen Moussour lou Curé qu'ò vai vei un piti camarado de chambro, mas il dijà pas qu'ò o trapa lo courantino, co pourrio il fà degreü. »

Quant un o lo pedouéiro plèno de boun vi blanc, un ei sujet a se levà lo net, Qu'ei ce qu'arribet a notre paubre peitre. Sur lou cop de las treis houras co lou reveillet. O lumel vite lo chandello et se mettet a charchà lou loupì. Mas ò lou troubet pas et ò ne poudio pas lou trouba, per mour que lo vieillo n'en avio pas. Lo prenio sas precaucis l'ensei en se coueijant et, l'en mandì, en se levant, lo rou-savo l'herbo dau coudert, touto plantado, en baillant minjà a sous pitis poutets. Entaù lo ne perdio pas de tem et fasio dous trabais a lo ve.

Que fà ? Lou curé, que sarravo las jaras et ne poudio pas attendre, poutet lous que's sur Mimile que dermio tranquiladomen dins soun piti liet. « Sais sauva, moun Di ! disset-u. A dous ans un o be lou dret de pissà din lou liet. »

O prenguet bravomen d'ns sous bras lou paubre pit'einou- cen, lou poutet dins soun liet et, se tournant vite deivirà, ò se mettet d'asperja lous linsòs dau bambin qu'erian deja, faut be iò dire, un pau eitrenas, ce que fasio que lou paubre homme se soulajavo sei trop de reinards.

Co ne fasio pas de brù, mas co n'en chabavo pus. Co duret talomen que, segur, lo paillasso deuguet eissei traucado. Mas tout chàbo, memo las meillours chòsas. Lou curé poustet no gemàdo de plasei et tournet trapà dins sous bras lou Mimile que dermio toujours. O baisset lo chamiseto que s'avio moudelouna dins l'eichino et poset doucemen lou piti dins lou liet, apres vei redoubla un pau lou linsò per que co ne sio pas trop mouilla.

Quant tous quis trabais fugueren chabas ò vouguet se tournà coueijà, mas coum'ò posàvo lou ped sur leur bord de soun liet, que vignet-eu, grand Di, que vignet-eu ? Au heur mitan dau linsò blanc, lou pus brave de l'ermari, que lo vieillo avio mei per il fà honour, o vignet, larjo, rouso, verde, liprouso, bien etalado, lo terrible vengenco dau moutard !

JAN DAU MAS

## UN BOUN COUNSEI

Un coumèrcant de chaz nous se fasio dau mechant sang lou jour que so fillo sertiguet d'en pensl, apres vei mounlà au brevet : « Si qu'erio un drollè, disio-t-eu a d'un professeur, ò m'aidorio, mas quello dròlichouno, que vaùio n'en fà ? »

— « Mettez-lo à l'Ecole Pigier, reipoundet lou professeur. »

— « Et qu'ei aco, quello fameuso Ecole Pigier ? »

— « Qu'ei n'eicòlo ente las drollas, coumo lous drol- leis, apprenen tout ce que fàf metier per deveni un em- pluya capable et un coumèrcant avisa : lo coumptabilita, lo steno-dactylographie, lo courrespoudanço, las leis et beucop d'autras chòsas qu'echiven de se trouba en peino. »

Lou counsei erio boun. Lo jòno drollò sertiguet antan de l'Ecole Pigier, et deiquei queu tem, tant que soun pat court de gal, de lat, per sous affàs, l'ei dins lou bureü et dins lou magasin. N'io pu d'errouros dins lous coumpteis, las lettras sount bien viradas, lous clients sount countens et lou coumèrcant s'eigrandi tous lous jours.

Et lou pat se fretto las mas : « Un diplôme de l'Ecole Pigier, dit-eu, qu'ei, per no drollò, lo meillour pegulieiro ! »

### Ecole PIGIER

2, rue des Arènes, tél. 53-73 - LIMOGES

Un boun counsei : Si vous ne vesez pas bien cliar per legi lou « Galetou », faut vite nà chaz

**GAUTHIER-LAVIGNE**

13, rue Saint-Martial — LIMOGES — Tél. 51.63

vous li troubez de las lunetas que vous faran pareitre pus bravàs notràs niourlas

## CHARJO-SOULET

Li avio no ve un homme qu'is pelovan « lou Charjo-Soulet ». Lo gen de moun age l'an tous counegu mas degu ne sabio d'ente li veno queu chafre de « Charjo-Soulet », per mour qu'ò erio piti et mingrelet et n'aurio pas segur leva, sei plejà l'echino, soun sac de blad. Un pau sourniau, jamais, en passant dins las charreiras, ò ne se reitavo per rire un momen. O ne quitavo mas soun champ quant lo net erio tombado, et sous vezis, qu'aviant deja minja lo soupo quant ò ribavo, disiant : « Quau loup de trabai ! »

Eh be, veiqui d'ente li venio soun faus-noum.

Un heu jour, lou rentier dau Mas de lo Taupo s'aviset que sous pus heus melous, lous pus gros, lous pus madurs, quis qu'ò avio remarqua lo veillo, s'eivanusissian dins lo net. Lou lendemo mandì ò av'ò heu se levà dabouro et s'eivrouilla, ò lous troubavo pus. Quaucu erio eita pus vaillen que se.

« Millard de dis ! » disset-eu. Is me rauben mous melous ! Quant lou diable s'en melorio, faut que sachè coumo es facho lo figuro de moun vouteur. »

Et a lo net tombado ò s'en anet cachà darrei lo pito muraillo que bourdavo so melounieiro, sous un viei pommier.

Veiqui que vers lo miei-net, lou vouteur ribet, un sac sous soun bras, per fà so pervezi. O ne fasio pas de bru, mas lo luno n'erio pas couejado et lou rentier lou seguio aisadomen de l'ei. O se baissavo, soupesavo lous melous, lou sinavo lou cù et lou coupavo lo couo, quant is li convenian. Apres co, ò lous cognavo din so sachò qu'ò avio posado sur lou mur, per vei mèn de peino a lo charjà quant lo sirio pleno. Qu'erio jaste a colta dau pommier ente, per darrei, lou rentier l'agachavo.

Quant ò aguet chaba soun trabai, lou brave homme, sei se pressà, nouet scidomen lo courdello et viret l'echino per

mettre lo sachò sur soun epanlo. Apres co, ò tiret, mas lo sachò ne bujet pas.

« N'en aurai mei quaucus de trop, disset-eu. Is sentian talomen boun qu'ai fa lou gourmand. Bouei, si ne pode pas lous chabà, n'en baillarei un paret a Moussur lou Curé. O s'iro plo counten. Et co n'ei pas de l'argent perdu. O po me rendre service, a l'ocasi. »

« Anel, enquero un effort. O, hisse ! li sais ! »

Mas lo sachò ne bujet pas, per lo bouno rasou que lou rentier l'avio trapado per lou cù et tiravo de l'autre biais.

« Ah, l'ei forto quello qui ! disset lou paubre vouteur. Her, charjei soulet, passai-hier charjei soulet, et huet, pefard de sort ! ne charjarei pas soulet ? »

— « Nou, lu ne charjaras pas soulet, faguet lou rentier en sertant de so cacheto. Attends, te vaù aidà ! »

Et vian et vian ! A grands cops de ped dins lou cù ò faguet sautà lou mur a Charjo-Soulet que se sauvet coum'un lebraut, en baissant lo teito. O avio surtout pò qu'un rai de luno l'aguesso fa reconneitre.

Eh oui ! ò erio eita reconnegu. Mas coumo qu'erio un viei vezi qu'avio dau be au soulet et que n'erio pas mau visa dins lou village, lou maitre daus melous ne vouguet pas li pourtà tort. O gardet lou secret... tant qu'ou pouguet. O n'en parlet mas a so fenno, a so fillo, a so nôro, au fatour, au perruquier et à l'auberjo ente ò vei fà so manillo.

Eh be, cresez-me si vous voutez, co chabet quant némo per se sabe. Au bout de quauqueis jours lou mounde risian quant is lou rencoutravan, et lous drôlichous dau village courriam darrei se en credan : « Charjo-Soulet ! »

LOU CASCARELET.

(douba à lo sauco limousino par Jean Rebière).

## L'ECARABISSAS

Lou metadier de las Mournadas se sent d'eissei un pau braconnier, et Pensei, apres soulet rentra, soun grand plaisir qu'ei de nà varassà dins lou ri que coulo au found de soun coudert. O pourto de tem en tem à soun bourget no pito fribero, et queu Moussur que n'ei pas de qui chijo-gileus que couparian un lard en quatre, ne se fai pas dire de deiboucha no pinto de vi cacheto.

L'autre jour lou brave homme de metadier ribet en d'un panier hrenous en soun bras. « Bonjour Moussur, disset-eu.

— Bonjour Chalicou, qu'ei a co que te meno ? »

— « Moussur, io vous pourte... io vous pourte... cré millard de dis, vous pourte foudre re, faguet-eu en secou-dant d'un air etrouna soun panier voueide. »

— « Qu'ei aco que t'ò arriba, moun paubre Chalicou ? Ne juras pas entau, qu'ei vorre et co ne doubre re. »

— « Li ò be de que jurà. Vous pourtavo de brovas ecarabissas et coumo moun panier ei un pau creba l'ai sennadas sur lo route. Vau vite las nà massà. » Et ò ser-tiguet en courant. Mas ò tournet rentra d'abord. O avio vu n'ecarabisso dins l'escalier !

« Las venen, las venen, disset-eu, las m'an segu, las paubras pitas beillias, mas coumo las marchen de reculou las n'an pas vengu si vite coumo me. Prenez passingo, notre Moussur, lou prumiero ei deja dins l'escalier, l'autras van be tât ribà. »

FOUSSINIER.

# Jingo lebrau

(Chansou nuvelo de Jean REBIER)

<p>I</p> <p>Venez vite, las bargeiras, Venez vite coumo nous, Venez dins las chataigneiras, Nous faran lous roudelous.</p> <p>Jingo lebrau dins las fogeiras, Jingo lebrau d'ins lous brujaus !</p> <p>II</p> <p>Jan faro nà so chabreto, Piani diro sas chansous, Et l'amour, que n'en lebreto, Se couvidoro tout sou.</p> <p>Jingo lebrau dins las fogeiras, Jingo lebrau d'ins lous brujaus !</p> <p>III</p> <p>Sitôt que sous lou feuillage Vous verrez soun bout de naz, Quel'effrounta, io m'eimage, Trouboro a qui parlà !</p> <p>Jingo lebrau dins las fogeiras, Jingo lebrau d'ins lous brujaus !</p>	<p>IV</p> <p>Chacun chòsiro so bloundo Per sautà lou pelelé Et virà lo danso-roundo Jusqu'a n'en perdre l'alé.</p> <p>Jingo lebrau dins las fogeiras, Jingo lebrau d'ins lous brujaus !</p> <p>V</p> <p>Mas d'uno siro bracadò Au momen de s'en tournà; L'amour, què sauto-levado, Offriro vite soun bras.</p> <p>Jingo lebrau dins las fogeiras, Jingo lebrau d'ins lous brujaus !</p> <p>VI</p> <p>Drollas, foudro prenei gardo, Lo nel degu n'ei yountous, L'amour trouborio sei cliardo Ente sount votreis tetous.</p> <p>Jingo lebrau dins las fogeiras, Jingo lebrau d'ins lous brujaus !</p>	<p>VII</p> <p>Lo luno siro levado Quant nous sertiran dau boueis, Lo nous veiro dins lo prado, Mas lo diro : « Bouei, bouei, bouei... »</p> <p>Jingo lebrau dins las fogeiras, Jingo lebrau d'ins lous brujaus !</p> <p>VIII</p> <p>« Iò ne sais pas mau lunado Et iò sabe ce que qu'ei, Chabas bien vôtro journado Iò m'en vau barrà lous oue's ! »</p> <p>Jingo lebrau dins las fogeiras, Jingo lebrau d'ins lous brujaus !</p> <p>IX</p> <p>Lous murs sount per las grinjolas Et lous ris per lous peissous, Lous garçons sount per las drollas, Las drollas per lous garçons !</p> <p>Jingo lebrau dins las fogeiras, Jingo lebrau d'ins lous brujaus !</p>
--	---	---

## L'EMPLATRE DE TONI

Ahuei brave mounde, vclè vous counlà l'aventuro que ribel tout darnieïromen à moun camarade Tòni, que demouro à l'Aubazino. So fenno avio trapa no mechanto maraquinno et ne fasio mas no pouchado. Is counsurteren lou medeci que disset a lo Mimi de se mettre sur l'ertouma n'emplatre de « tourmentino », modo de petrole que brûlo coumo dau fio.

Lo Mimi, qu'o lo peu duro, placet l'emplatre entre sous tetous et s'endermiguet.

« Te, disset Tòni, lo se paüso, vau n'en proufita per nà dins lou boufg fà quaucas coumec's. » O s'en anet chaz lou faure et li baillèt d'aus bechous qu'avian metier de gusà et, dau tem que lou faure travaillavo, ô rentret a l'epicorio ente o troubet lou boucher et lou boulanger que bebian chopino. Is couvideren Tòni, que n'ei pas n'eiguenau, et que faguet poutà n'autro pinto. Eitabé, quand o tournèt chaz lou faure so lingo coumençavo d'essei embarrassado. Lou faure qu'o lou diable dins lou ventre, disset : « Tòni, fal chaud, si tu cresias nous heurian « n'eimouchino. » (Qu'ei n'erpèço d'impératif, co se beù dins un grand verre en de l'aigo que ve touto bleüo. N'en beve jamais, aime mier lo lisano de bouei tors). Mas bref la-dessus, Tòni et lou faure n'en begueren trei o be quatre, et quant Tòni partiguet lo routo n'erio pas prou larjo. Lous ecouliers lou seguian et disiant : « Te, viso Tòni qu'ei passa chef-cantoumer. O viso si lous foussas sount bien curas ! »

Dau tem qu'o fasio queu brave trabal lo Mimi s'avio reveilla. L'emplatre lo fasio suffri (sous tetous lo brulovan coumo de las brasas de fio) lo lu rachet et lou poset sur no sello, et lo tournèt s'endermi.

Tòni fuguet plo counten. « Me vau coueijà sei fà de bru, disset-eu, entà lo ne sauro pas qu'ai riba sadoù. » O quittet so vesto, sous pantalous, et si ô ne tiret pas sous canassous qu'ei per qu'o n'en pourto pas, mas ô ne pouguet pas tira

sas chaussettas, fouguet se siclià. O se sicliet dounc sur lo sello et poset sas jarras peladas juste sur l'emplatre. O sentiguet bet que qu'erio un pau humide, mas co n'erio pas desagreable, et coumo so teito coumençavo d'essei pesanto ô se laisset nà sur lou bord dau liet et s'endermiguet. Au miei de lo net co lou reveillet de deüssado. Sas jarras flametovan coumo si l'er'an eitadas dins no peilo pleino d'oli bulient. O lumet lo cliardo et vouguet visa ente lou maü se troubo, mas o aguet beù s'envierlà o n'erio pas prou souple, ô ne pouguet re veire. O prenguet un eimirà et lou mettèt entre sas chambas. Entà ô viguet soun malhur : sas jarras erian plenas de bouyolas et tant roujas coumo lous tetous de lo Mimi. « Sais endecha, disset-eu, m'ai brûla lou cù ! » Et ô reveillet so fenno.

« Mas, paubro de Di, faguet-lo, qu'ei aco que r'bo ? Tu credas coumo si lou fe erio apres lo meijou ! »

— « Co n'ei pas lo meijou que se brulo, disset-eu. Qu'ei maoun cù ! » Et ô viret soun « prussien » sous lou naz de lo paubro Mimi que se mettèt aussì de credà. Lo n'avio jamais re vu de si vorre. Lo se levet vite et s'en anet charchà no pognado de graisso douço que lo passèt bien bravomen entre las jarras de soun homme. Mas co flametavo mais que jamais.

Penden mais de huet jours Tòni marchèt las jambas ecartadas coum'un paubre afflija, et is fugueren obtijas de fà liet à part, per mour qu'ô ne pouidio mas dermi chambo de ça, chambo de lai. Un brave coumerce, per moun armo !

Deipel quanqueis jours co va mier, co vai memo touta fait bien, si faut creure las laveiris que disiant passat-hier en sabonnant leur linge dins lou ris : « Lo choueito chantavo queto net dins lou varjer de lo Mimi et lo disio : « Coueifo-lo, coueifo lo ! » Vau-be mier entau, n'io jamais trop de brave mounde. Et n'ei-co pas tem ? N'io ma's de dous ans qu'is sount maridas ! »

LOU BARBU DE NOUËI

# LO COUADO

Personnages } Marinou, 15 ans.  
Francino, 20 ans.  
Cadetou, 21 ans.

## Sceno I

*Lo Marinou ei siciado davant so porto et pelo de las poumpiras.*

MARINOU. — Ah ! co n'ei pas per dire mas quelas poumpiras sount bien pitàs ! N'aur'ias jamais chaba de las pelà. *(Lo chantouno : L'autre mande me permenavo... Barbet !... qu'ei aco que tu foussinas en lai ?*

## Sceno II

FRANCINO. — *(Lo porto quaucore dins soun davantau que lo let de lo mo gaucho).*

— Adi, Marinou !

MARINOU. — Ah, qu'ei te ? Adi, Francino !

FRANCINO. — Tu sei en trin de fâ toun marendé ?

MARINOU. — N'en parlas pas, que ne sais pas en avant ! Mas poumpiras sount pitas... pitas... D'ailleurs tu las vesei be !

FRANCINO. — Tant pitàs que las sian t'as denquero dau bounhur. Las notras sount chabadas. Qu'ei vrai qu'en queto sasou... Et toun peiri, vai-t-eu mier ?

MARINOU. — O ei a lo Borio-Basso que li vô dreibl no cartiero.

FRANCINO *(apres no pauso)*. — Niras-tu gardà, apres marendou ?

MARINOU. — Oui, mas tournarai aus Rouchillous.

FRANCINO. — Li eras-tu pas arsei ?

MARINOU. — Oui, las vachas li se dinen si be !

FRANCINO. — T'eras touto soulo ?

MARINOU. — Touto soulo... un momen. Mas, apres, lo Mioun venguet.

FRANCINO. — Vous viquei be toutas douas, io erio sur lou terme. Mas qui ei-co que demouret parlà un boun momen coumo v'autras ? Lou couneguei pas bien.

MARINOU *(que se rapelo pas)*. — Co deù essei Francillou.

FRANCINO. — Ne pense pas... o fumavo lo cigareto.

MARINOU. — O fumavo lo cigareto ? Ah, qu'erio Cadetou de chaz Pissorato.

FRANCINO. — Ah, qu'erio Cadetou ! *(en fan lo pôto)*. — Co n'ei be un boun !

MARINOU. — Tu l'aimas pas ?

FRANCINO. — O segur que nous ne beven pas dins lo memo couado !

MARINOU. — Coumo disei-tu ?

FRANCINO. — Que nous ne beven pas dins lo memo couado !

MARINOU. — Que t'o-t-eu fa ?

FRANCINO. — Eh, sabe-iô ? Mas qu'ei un drolle que m'agrado gaire. Suffit qu'ô o de las terras au soulei, dau beitiau dins l'etable, de l'argent dins soun pouchou, ô fai de soun flambard que dirias lou marquis de Carabas. N'io be d'autres qu'an de que et ne se demenen pas entau ! O n'o pas metier de tant se vullà !

MARINOU. — Ah, ecoute Francino, n'en dirai pas de

mau ; tout lou mounde counvet qu'o ei boun de service e li o bien de las mais et dau pais que lou voudrian per gendre, et bien de las fillas que voudrian se maridà coumo se. Sei nâ pus loin...

FRANCINO. — Ne parlan pus d'aco, Marinou. Co n'en vau pas lo peino ! *(en soupirant)*. Mas qu'au chalour que co fai ! Tu n'aurias pas no couadado d'aigo ?

MARINOU. — No seillado si tu voueis *(lo se levo)*. T'en vau que'l d'abord. Mas si tu voulias dau citre ?

FRANCINO. — Nou, nou. Pourto-me de l'aigo. *(Lo beû dins lo couado)*. Ah, coumo fai boun beure en queto chalour. *(Loournou beure)*. Ane, grand-marcei ! Tournatarai te veire dins un momen !

## Sceno III

MARINOU. — *(Lo se tourna siclia et pelo sas poumpiras en chantounan no bourreio).*

CADETOU *(que fumo lo cigareto)*. — Adi, Marinou !

MARINOU. — Adi, Cadetou !

CADETOU. — Tu se's touto soulo ?

MARINOU. — Li o no minuto, avio de lo coumpanio : lo Francino de chaz Baranca !

CADETOU. — Lo Francino de chaz Baranca ? Co n'ei be no bravo !

MARINOU. — Tu l'aimas pas ?

CADETOU. — Ah, segur que nous ne beven pas dins lo memo couado !

MARINOU. — Que t'o lo fa ?

CADETOU. — Eh, sabe-io ? Mas qu'ei no drollo que m'agrado gaire. Suffit que t'o de las terras au soulei, dau beitiau dins l'etable, de l'argen dins so tireto, lo fai so demouesello, que dirias lo marquis de Carabas. Mas, si qu'ei mas co, las ne manquen pas las drollas qu'an quaucore. Lo n'o pas metier de fâ so « cresou ». Un so be d'ente lo sert !

MARINOU. — Ah, ecoute, Cadetou, n'en dirai pas de mau. L'ei de boun service et li o bien dau pais et de las mais que lo voudrian per fillo. Et iô counaisse bien daus garsous que lo damandarian en mariage s'is ne cragnan pas de refus !

CADETOU. — Ne parlan pu d'aco !... Mas, per hazard, Marinou, tu n'aurias pas no couadado d'aigo ? Co fai no babour !...

MARINOU. — Si tu voulias un verre de citre ?

CADETOU. — Nou, qu'ei pas lo peino : baillo-me un pau d'aigo !

MARINOU. — Mas si tu voulias minjà un croustet ?

CADETOU. — Oh, iô fau coumo notre ane : io beve bien sei brin ! *(dau tem que lo Marinou vai charchâ de l'aigo, Cadetou que fai n'autro cigareto, pauso so blago per terro, darrei no peiro. Lo Marinouournou, lou viso beure et se met de rire)* : De quei risei-tu, Marinou ?

MARINOU. — Ne vole pas io te dire !

CADETOU. — Ane, ne fasas pus to pito beitia coumo co ! Dijo me ce que te fai rire.

MARINOU. — Tu voueis que io te dise.

CADETOU. — Oui !

MARINOU. — Tu iò voueïs ?  
 CADETOU. — Oui, oui, oui !  
 MARINOU. — Eh he, ne foudro pus tournâ dire...  
 CADETOU. — Qu'ei aco que ne faudro pus tournâ dire ?  
 MARINOU. — Que tu ne bevei pas dins lo memo couado que lo Francino !  
 CADETOU. — Perque ?  
 MARINOU. — Perque, li o un momen, l'o begu dins quello qui, et lu venez de mettre las bouchas au même endret que l'avio mei las souas.  
 CADETOU. — Pas poussible ?  
 MARINOU. — Siei plo !  
 CADETOU. — Bazard de sort ! (*se tournan reprenet*) : Ah ! et puis iò n'o pas lo galo, pense !  
 MARINOU. — Oh, per aco, tu poudet n'essei segur !  
 CADETOU. — Iò sei he, eitabe. Quant faut parlâ, mas tira d'aquí, qu'ei he lo fillo lo pus prôpo de notre's ranvers.  
 MARINOU. — Tu poudet iò dire !  
 CADETOU. — Ecoute, Marinou. Iò sai be tout coumo tu voudras, mas lo verita qu'ei lo verita ! Et quaucu me demandario ce que n'en pense, ne pourrio mas dire que lo Francino ei no drôllo prôpo, bien arrenjâdo et no travail-leiri !  
 MARINOU. — Tu pouet iò dire.  
 CADETOU. — Mais iò dise ! Et memo, sei essei depensieiro lo so bien se fâ honour !  
 MARINOU. — Mauga tout, tu l'aimas pas ?  
 CADETOU. — Ah, l'aimie pas, l'aimie pas l... Ne parlan pas d'aco per aco, Marinou... Et merci bien !  
 MARINOU. — Oh, n'io pas deque ! (*Cadetou s'en vai en chantounan*).

Sceno IV

(*Lo Marinou ei denquero saulo et, tout en pelan, repren lo chansou de Cadetou. Si un rô-fâ durâ lo sceno, lo po chantâ touto lo chansou. Lo Francino ribo*).

MARINOU. — T'as be têt gu fa !  
 FRANCINO. — (*Lo n'o pus re dins soun davantau et sas douas mas soun libras*). Oh ! n'en avio pas per grand tèm ! Mas ne sabe pas ce que deivine aie, ai no set, no set ! As tu toujours de l'aigo ? Torne m'en baillâ no equadado !

(*Lo Marinou li baillo lo couado et, en lo visan beure, ne pos pas se tenei de rire*). De que risei-tu, Marinou ?  
 FRANCINO. — Aie, ne fahas pas to pito beitiio coumo co. Dijo me ce que te fai rire ?  
 MARINOU. — Iò te vole pas dire !  
 MARINOU. — Tu vouet iò sabeï ?  
 FRANCINO. — Oui !  
 MARINOU. — Tu iò vouet ?  
 FRANCINO. — Oui, oui oui !  
 MARINOU. — Eh he, te foudro pas tourna dire...  
 MARINOU. — Que tu ne bevei pas dins lo memo couado que Cadetou.  
 FRANCINO. — Perque ?  
 MARINOU. — Perque, n'io pas cinq minulas qu'ò o begu dins quello qui, et que tu bevei apres se, coumo ò avio begu apres te.  
 FRANCINO. — Pas poussible.  
 MARINOU. — Siei plo !  
 FRANCINO. — Mas mo pito, tu poudias be iò me dire (*apres un momen*). Ah ! et puis ò n'o pas lo rongno, pense !  
 MARINOU. — Oh, per aco, lu poues n'en essei seguro !  
 FRANCINO. — Iò pense, eitabe ! Quant faut parlâ, faut parlâ, mas tira d'aquí, Cadetou ei be tou drôle tou pus prôpe d'en per aquí !  
 MARINOU. — Tu poueis iò dire.  
 FRANCINO. — Mais iò dise ! Et memo, sei essei depensier, ò so be se fâ honour, pertout ente ò passo !  
 MARINOU. — Mauga tout, tu l'aimas pas ? (*Silence de lo Francino*). Ah, ah, ah !  
 FRANCINO. — Mas qu'ei aco que te fai rire entâ ?  
 MARINOU. — Qu'ei que tu seis vengudo touto roujo, Francino !  
 FRANCINO. — Iò sais vengudo roujo ?  
 MARINOU. — Oui, tu seis vengudo roujo, oui ! Roujo coum'un riban ! Memo que co te vai bien ! (*Lo caressou lo fauto de lo Francino*).

FRANCINO. — Parlo doucomen, pito couquino ! Et demòro tranquillo ! (*l'ecoute*) : iò pense que li o quaucu, darrei lou plâ ?  
 MARINOU. — Que vouet-tu que li aye ? Lo chatto o be barbat ! Mas auvo-me Francino : tout ce que tu venez de me dire de bien de Cadetou, Cadetou, iò m'ò dit de te.

# LOU CLAFOUTIS

I  
 Per lo Sen-Jan passado  
 Iò vento de Glangeas,  
 Passet à lo Valado  
 Pays de chreijas,  
 Troubet lo Janatou  
 Sur soun bassouet de porte,  
 Marretet un momen  
 Per li fâ complimen.  
 II  
 Janou, me disset-ello  
 Bentra vous reposâ.  
 Lo m'offriguet no zello  
 N'asei li refusâ.  
 Lo delbriguet soun four  
 Sertiguet sur no taulo  
 Un gente clafoutis  
 Que l'o fa l'en mandî.

III  
 Penden que me pôsavo  
 Lou sala bulissio,  
 Lo chalour me passavo  
 Lou pâti freississio,  
 Locassavo daus iôs  
 Lou battio dins n'ecuello  
 Tr'avo iò vigneto  
 Per fâ no mouleto,  
 IV  
 Lo sertiguet no nappo  
 Blancho coumo no flour.  
 Ringet sas bouteillas  
 Davallet dins lo cavo  
 Mountet de soun vi blanc  
 De sous rasins d'antan  
 Et lou bous clafoutis  
 Serviguet de fôti.

V  
 Nous lou mingeren presqûe,  
 Pertant ò erio heu,  
 Dau bouet que n'en reste  
 Ne faguet pas de franc  
 Lo trapet dau papier  
 Vlan, dins mo carnassieiro  
 Aguet heu refusâ  
 Fouguet lou n'impourtâ...  
 Nous imprimen, à titre de curisita  
 quello vieillo chansou patoueso, sei pre-  
 tenet et pas trop bien rimado, mas que  
 dit bien ce que lo vô dire et fai veire  
 que notras meinageiras an toujours gu  
 l'habitud, quant las receiben quaucu,  
 de mettre sur lo tablo ce que l'an de  
 meillour.

FRANCINO. — (*Contento*). Pas poussible ?

MARINOU. — Siei plo l...

FRANCINO. — Ah ! si tu sabias coumo t'aime, Marinou ! Laisso-me l'embrassâ mo floto. (*Lo l'embrasso*).

MARINOU. — (*D'un air d'avei dous air*). Mas, qu'ei be vrai, m'eivi que li o quaucu darrei lou plai. (*Lo viso dau biais dau plai*).

FRANCINO. — Que vouei-tu que li ayè ? To challo o be Barbet !

MARINOU. — (*Qu'o na veire*). — Ah ! qu'ei le, Cadetou ?

Sceno V

CADETOU. — Chut ! Chut ! Ven'o veire si qu'o n'ei pas qui laissa mo blago, l'autro ve ?

MARINOU. — (*L'eitirgoussant*). Vaque, vague eici !

CADETOU. — (*Embarrassa*). Bounjour Francino !

FRANCINO. — (*Pus embarrassado enquero*). Bounjour Cadetou !

MARINOU. — Eh ! V'autreis me fâ suffri en volras manieras. (*Lo tous contrefai*) : « Bounjour Francino ! Bounjour Cadetou ! » Tenez ! (*Lo rentro cherschâ lo couado, mai lo seillo*). V'autreis vâ beure tous dous, l'un vis à vis de l'autre, et dato d'ahuei, v'autreis saubrez que vous bevez. dins lo memo couado !

CADETOU. — Baïllo lo, en prumier, à lo Francino.

MARINOU. — Vouei-tu beure, oui o be nou ?

CADETOU. — (*O beû et dil*) : Mas co n'ei pas per dire, diollas, l'aigo ei bouno dins quello couado !

(*Marinou presento lo couado à lo Francino que beû à souu tour*).

FRANCINO. — (*En tournan lo couado dins lo seillo*). Qu'ei vrai ! Iô li avio be begu suven, mas iô avio pus ta be remarqua !

CADETOU. — Ecoulo, Marinou. Tu me baïllaras quello couado. T'en chatarei no touto nevo, lou jour de lo feiro !

FRANCINO. — Nou, Marinou. Baïllo-lo me. T'en chatarei uno de fer-blanc touto luzento, quant nirai à Lubersac !

CADETOU. — Ercusas, Francino, regrette de iô vous dire, mas lo Marinou lo me baïllaro !

FRANCINO. — Pas d'offenso, Cadetou. Mas, si co vous fai re, qu'ei me que l'aurai !

CADETOU. — (*D'un air malhurous*). Mas, mo paubro Francino, per lou prumier cop que vous damande quaucore vous ne voudrias pas refusâ ?

FRANCINO. — (*Dau memo air*). Mas, moun paubre Cadetou, vous ne voudrias pas me refusâ per lou prumier cop que vous damande quaucore ?

MARINOU. — (*Decidado*). Ne purez pas, mous pitis, lo farai seja per miei et vous n'en baïllarei lo meita à chacun !

CADETOU et FRANCINO. — Ne fasas pas co, Marinou.

MARINOU. — Eh, foutringo ! Iô fau per lou mier. Mas vese que co n'ei pas aisa contentâ tout lou mounde. Ne voudrio countrariâ ni un ni l'autre, mas coumo voulez-vous que iô doute ? Tenez, iô vau lo mettre en totorio, queû que gagnoro l'empourtoro !

CADETOU et FRANCINO. — Oui, mas et l'autre ?

MARINOU. — Eh be, l'autre s'en passaro !

CADETOU. — Heu.

FRANCINO. — Faut dire que...

MARINOU. — (*Un pau couquino*). O be, pourriâ fâ n'affa...

CADETOU et FRANCINO. — Quau affâ ? (*Lo Marinou, toujours couquino, tous viso sei reipoundre*). Mas dijo-iô, foutringo !

MARINOU. — (*Coumo si l'erio chuquado*). Ne vole pas iô vous dire.

CADETOU et FRANCINO. — Dija-iô, Marinou, Marinou, dijo-iô ! (*Lo Marinou rit, tous autreis persequen*) : ane, dijo-iô vite !

MARINOU. — (*Decidado*). Vous voulez iô sabei ?

CADETOU et FRANCINO. — Oui !

MARINOU. — Vous-io voulez ?

CADETOU et FRANCINO. — Oui, oui, oui !

MARINOU. — Eh be, veiqui : Vous faut vous maridâ tous dous, et coumo co v'autreis proufilarez tous dous de lo couado !

CADETOU. — (*Avisant tendromen lo Francino*). Segur que coumo co...

FRANCINO. — (*Avisant tendromen Cadetou*). Ah ! coumo co, segur !...

MARINOU. — (*En d'un geste desespera*) : Souldomen, si qu'ei vrai, coumo v'autreis iô disias que vous ne poudez pas beure tous dous dins lo memo...

FRANCINO. — Mas nous li an be begu !

CADETOU. — Et nous pourriâ li beure enquero !

FRANCINO. — Oui, nous pourriâ li beure enquero !

CADETOU. — Qu'ei vrai, Francino ?

FRANCINO. — Qu'ei à vous que faut iô demandâ, Cadetou !

CADETOU. — Francino !

FRANCINO. — Cadetou !

(*Is s'aprainen et se baïllen lo mo. Lo Marinou sourit*).

MARINOU. — Et be ! auro que vous vous tenez per lo mo, chabaz voltreis accords !

CADETOU. — Is sount chabas, Marinou et iô te couvide a noço !

FRANCINO. — Tu siras countre-nôvio.

CADETOU. — Et te vole chalâ no pito môtro, en or !

FRANCINO. — Et me, no bravo raûbo, en sedo !

MARINOU. — Eh, mas, moun Di ! Nous nous soum be tous segnas de lo bouno mo, ei mandî en nous levant ! Eh be, auro, entre tous dous (*lo tiro lo couado de lo seillo, bouja l'aigo que demouravo et continuo de parlâ*). Anas me quere n'autre seïllado d'aigo. Couadado per couadado, iô veze que n'ai pus ! (*Lo Francino touto hurouso pren lo seillo et Cadetou lo set*).

Sceno VI

MARINOU. — (*Lo pren lo couado et l'eisamino curisomen*). Quello couado o be de lo vertu. Leur counseillorio belomen de lo fâ encadrâ. (*Lo se penso*). Mas si lo gardavo per me ?... Un ne po pas sabei ! (*Secoudan lo leito et visan lou mounde*) : Qu'ei que me, apres tout, ne vuole pas pougnâ dies ans à me maridâ !

Rideu

Lo musico jugo lo marcho de lo novio :

« Mon bon paysan donne moi la fille »...

SEN-SANTI

**CHASSEURS, n'oubliez pas que la  
CARTOUCHE GERVAIS  
EST TOUJOURS LA MEILLEURE**

Avant tout achat, consultez la

**MAISON GERVAIS, 5, rue Jules-Guesde, LIMOGES**

## ENTRE N'AUTREIS...

Faut be io dire, nous n'an pas gu beucop de lettras quete's jours et co se coumpren : lous paysans erian trop occupas et lous vacanciers fasian lour baluchon per veni au pays legi lou Galetou, au bord de l'aigo o be sous lous châtens.

Lous abounomens marchen toujours bien. Merci, en bloc, à tous lous nuveus amis et aus anciens que nous obluden pas et damanden, mas co n'ei pas poussible denquero, au mins un Galetou per mei.

∴

Lo pito Catinou, d'Aisso, nous avio damanda lo chansou dau Clafoutis. Eh be, lo vai essei countento. Un aimable lecteur o coupia per ello que lo viei lo chansou que n'imprimen dins queu limero. Mas lo ne pourro pas li dire merci per mour qu'ò n'o pas bailla soun noum.

∴

Notre ami lou Barbu de Nouei ne nous obludo pas. Mas qu'ei, per moun armo, un brave moucandier qu'auvo finomen et que veü chier et qu'o lo lingo pounchudo. O so tout ce que se passo dins soun village et o io tourno vite dire. Qu'ò se bailla de gardo : sas vezinas, un beu jour, li rachàran so barbo et ò siro oblaja de chanjà de noum, nous lou peloran lou Pela.

∴

L'ami P. C. de Paris nous damando si nous pourrian imprimà quaucas pitas fablas de Lingamiau. Co n'ei gaire aisa, per mour que Lingamiau o surtout fa daus countes et de la niorlas. Pertant nous n'en an trouba uno bravo, eigarado au miei de sas niorlas que l'aimable Moussur Ducourtieux siro be oblaja de tournà imprimà, tout lou mounde las damando ! Per countentà P. C. lou lechadier, veiqui que lo fablo. L'ei plo bravo mas l'ei un paü verdo et quis que n'aimen pas lous parfums faran bien de se boucheà lou naz !

LO MERDO QUE FAI SO BRENO  
(fablo imitado de La Chambaudie)

Lectour, dijo-te d'en prumier,  
« Las parolàs ne puden pas »  
Sei co, dirio : « Barro toun naz  
Quant tu legiças queu papier ! »

Dins lou recoin d'un comunau,  
Tant rouso coum'un po toutau,  
No ðno merdo touto chaudo  
Montràvo so mino fricaudo  
Davant vingt eitrouns, beleu mais,  
Qu'aurian vougu n'en fà no mai,  
Maugra que l'o n'aye pas l'age  
De se bailla au maridage.

Dins lou tem que que lo flògnardo  
Fosio so gento, so mignardo

Per fà enrajà tous galants,  
Un porc vengu en banturlant,  
Eiblòsi per so bouno mino,  
Se praimo, tout counten, lo sino,  
Et dit, en s'uffant dins so peu :  
« Râlomen moun crò de museü  
O senti no merdo si fino;  
Lo sert d'uno cràno cousino ! »  
Et, sei fà mais de coumplimen,  
O lo minjo, d'un cop de dent.

Quelo merdo, per las bredillas  
Que se cresen plo gentas fillas,  
Epinousas coum'un boueissou,  
Deü essei no bouno léissou.  
Lou tem que reglio notre sort  
Las trãto coum'o fa moun porc :  
En lou tem, jonesso, beuta,  
Tout co ei vite deigreuta !

Nous prejen las fillas a maridà de legi que lo fablo et de n'en fà lour prouflet.

∴

Per fà plasei aus noumbrous lecteurs que nous damanden de las pitas coumedias en patouei, nous imprimen dins queu limero *Lo Couado* dau renouma felibre Sen-Santi. Nous l'an troubado dins lou defunt journau *Lemouzi* (août 1924). L'ei courto, aisado jugà et pleno d'esprit. Nous esperen que notreis amis siran countens.

LINGO DE CHABARD.

## PER BIEN S'HABILLA

24, Rue du Consulat

Lou mechant tem s'aprimo. Faut pensà a chatà de bouno chaussuro per l'hiver.

Un boun counsei : nas vous en chaz LAPEYRE

**A LA BOTTE D'OR**

RUE FERRERIE - LIMOGES

Un li trobo tous lous genreis et toujours de lo marchandio solido et éléganto, et ce que ne gâto re, aux meillours prix. Qu'ei se qu'un pelo no bouno meijou.

LUNETTES SEYANTES...

LUNETTES

**LAPLANTE**

Opticien

Téi. 34-82

5. Rue Jean-Jaurès - LIMOGES